



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Prot. Nr.

DELIBERAZIONE BESCHLUSS
DELLA GIUNTA COMUNALE DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

Nr. 215

Seduta del Sitzung vom

11/08/2026

OGGETTO: BETRIFFT:

Sport e tempo libero - concessione di un contributo a Meranarena Srl per il risanamento della cucina del ristorante e del bar presso il Lido

Sport und Freizeit - Meranarena - Gewährung eines Investitionszuschusses an die Meranarena GmbH für die Sanierung der Küche des Restaurants und der Bar im städtischen Schwimmbad

Zeller Katharina Johanna

Sindaca / Bürgermeisterin

Zaccaria Nerio

Vicesindaco / Vize-Bürgermeister

Costanzo Antonella

Assessora / Gemeindereferentin

Di Lucrezia Daniele

Assessore / Gemeindereferent

Frötscher Stefan

Assessore / Gemeindereferent

Hölzl Barbara

Assessora / Gemeindereferentin

Mitterhofer Christoph

Assessore / Gemeindereferent

Presenti Anwesend	Ass. giust. Ger. Abw.	Ass. ingiust. Unger. Abw.
X		
X		
X		
	X	
X		
X		
X		

Daniela Cinque

La vicesegretaria generale / Die Vizegeneralsekretärin

Premesso che la società Meranarena Srl, società *in house* del Comune di Merano, in forza della deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 26-4-2022 (Statuto della società) e del contratto di servizio (repertorio n. 29328) approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 93 del 5-4-2022, gestisce le strutture sportive cittadine;

visto l'articolo 6 del contratto di servizio (repertorio comunale n. 29328), stipulato in data 28 aprile 2022, che prevede che il Comune definisce d'intesa con la società il Programma e il Piano degli investimenti all'interno del Piano annuale di attività da realizzare per la manutenzione straordinaria e l'ammodernamento degli impianti sportivi e per il benessere fisico;

viste le diverse richieste di contributo della società Meranarena Srl per procedere a interventi di manutenzione straordinaria che non sono contemplati nel Programma annuale degli investimenti, fra cui il risanamento della cucina del ristorante e del bar presso il Lido;

valutato che la cucina del ristorante e il bar presso il Lido necessitano di un risanamento per essere conformi alla normativa in tema di igiene e sicurezza;

considerato che per il risanamento della cucina del ristorante e del bar presso il Lido è stato già assegnato un contributo di € 45.000,00 con deliberazione di Giunta n. 238 del 9-9-2025 che deve però essere integrato in quanto insufficiente;

vista la richiesta di contributo da parte di Meranarena per tale intervento per un importo dei lavori di circa € 340.000,00 IVA compresa;

considerato opportuno, se non doveroso, concedere alla società il contributo in questione per finanziare l'opera di risanamento;

visto l'articolo 20 del predetto contratto, che regola la vigilanza e il controllo da parte del Comune di Merano sulla società *in house* Meranarena Srl;

ritenuto opportuno affidare ai sensi dell'art. 8 del sopracitato contratto di servizio i lavori a Meranarena Srl tramite una convenzione per la concessione di lavori che disciplini l'erogazione del contributo e l'esecuzione dei lavori per la realizzazione dell'opera in oggetto;

vista la bozza di convenzione predisposta;

Gemäß Beschluss des Gemeinderates Nr. 33 vom 26.04.2022 (Satzung der Gesellschaft) und dem mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 93 vom 05.04.2022 genehmigten Betreibervertrag (Urkundensammlung Nr. 29328) führt die In-House-Gesellschaft der Stadtgemeinde Meran Meranarena GmbH die Sportanlagen der Stadt.

Gemäß Artikel 6 des Betreibervertrags (Urkundensammlung Nr. 29328), den die Stadtgemeinde Meran mit der Meranarena GmbH am 28. April 2022 abgeschlossen hat, legt die Stadtgemeinde im Rahmen des Jahresprogramms für die außerplanmäßige Instandhaltung und Modernisierung der Sport- und Fitnessanlagen im Einvernehmen mit der Gesellschaft das Investitionsprogramm und den Investitionsplan fest.

Es wurden diverse Zuschussanträge eingesehen, die die Gesellschaft Meranarena GmbH gestellt hat, um verschiedene nicht im jährlichen Investitionsprogramm vorgesehene außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen, darunter auch die Sanierung der Küche des Restaurants und der Bar des städtischen Schwimmbades, durchführen zu können.

Die Küche des Restaurants und die Bar im städtischen Schwimmbad müssen saniert werden, damit sie den geltenden Hygiene- und Sicherheitsvorschriften gerecht werden.

Für die Sanierung der Küche des Restaurants und der Bar im städtischen Schwimmbad wurde mit Gemeindevorstandsbeschluss Nr. 238 vom 09.09.2025 bereits ein Zuschuss von € 45.000,00 bereitgestellt, der jedoch aufgestockt werden muss, da er nicht ausreichend war.

Die Meranarena GmbH hat für die genannte Sanierung, deren Kosten sich auf ca. € 340.000,00 MwSt. inbegriffen belaufen, einen Zuschussantrag eingereicht.

Es wird für angebracht, wenn nicht sogar für geboten erachtet, der Gesellschaft den betreffenden Zuschuss zur Finanzierung der Sanierungsarbeiten zu gewähren.

Artikel 20 des oben genannten Vertrages, in dem die Aufsicht und die Kontrolle über die In-House-Gesellschaft Meranarena GmbH durch die Stadtgemeinde Meran geregelt sind, wurde eingesehen.

Der Gemeindevorstand erachtet es für angebracht, die Meranarena GmbH gemäß Art. 8 des genannten Betreibervertrags über eine Vereinbarung zur Konzession der Arbeiten, in der die Auszahlung des Zuschusses und die Durchführung der betreffenden Sanierungsarbeiten geregelt sind, zu beauftragen.

Der Entwurf der vorbereiteten Vereinbarung wurde eingesehen.

vista la deliberazione di Consiglio n. 33 del 28-7-2026 con cui si è approvato l'inserimento di tali lavori nell'allegato A - Opere in convenzione e acquisti del DUP 2026-2028;

dato atto che il contributo d'investimento verrà liquidato ai sensi dell'art. 6, comma 6 del sopracitato contratto di servizio su presentazione della rispettiva documentazione da parte di Meranarena Srl;

considerato che sarà incombenza della Meranarena Srl attivarsi per ottenere tutti i pareri e le autorizzazioni prescritte;

considerato che per tutti gli interventi è richiesto un collaudo o un certificato di regolare esecuzione;

ciò premesso e presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante della presente delibera con impronta digitale VmK1Jogl0JJ0zvWrk9k0wpLAYI8XJCM5/Sz1mJqhRYc= e MQ94Msh4SfKF9OTbRkk8boY3oS7jXWFpOTjLcJn0zo0= per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espressi da parte degli impiegati o delle impiegate competenti, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 3 maggio 2018, n. 2,

LA GIUNTA COMUNALE d e l i b e r a

a voti unanimi

- 1) di concedere alla Meranarena Srl un contributo totale di € 340.000,00 per il risanamento della cucina del ristorante e del bar presso il Lido e per le motivazioni espresse in premessa;
- 2) di dare atto che le procedure relative all'affidamento e all'esecuzione dei lavori verranno espletate da Meranarena Srl dopo stipulazione di apposita convenzione di concessione lavori come da bozza allegata che viene approvata;
- 3) di incaricare la Sindaca di firmare la convenzione;
- 4) di statuire che Meranarena Srl dovrà attivarsi per ottenere tutti i pareri e le autorizzazioni di rito;
- 5) di concedere un acconto di € 170.000,00, fermo restando il successivo obbligo di Meranarena Srl di rendicontazione al fine di ottenere il saldo della differenza fra l'importo concordato e l'anticipazione concessa, ai sensi dell'art. 6, comma 6 del sopracitato contratto di servizio;

Mit dem Beschluss des Gemeinderates Nr. 33 vom 28.07.2026 wurde die Aufnahme dieser Arbeiten in die Anlage A – Bauvorhaben in Konvention und Ankäufe des ESD 2026-2028 genehmigt.

Der Investitionszuschuss wird gemäß Art. 6, Abs. 6 des oben genannten Betreibervertrags nach Vorlage der entsprechenden Dokumentation seitens der Meranarena GmbH ausgezahlt.

Die Einholung der vorgeschriebenen Gutachten bzw. Genehmigungen obliegt der Meranarena GmbH.

Für alle Eingriffe muss eine Abnahme oder eine Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung vorgelegt werden.

Dies vorausgeschickt und nach Einsicht in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck

VmK1Jogl0JJ0zvWrk9k0wpLAYI8XJCM5/Sz1mJqhRYc= und MQ94Msh4SfKF9OTbRkk8boY3oS7jXWFpOTjLcJn0zo0= hinsichtlich der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage, abgegeben vom zuständigen Beamten bzw. der zuständigen Beamtin im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018,

b e s c h l i e ß t DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig,

1. der Meranarena GmbH aus den oben genannten Gründen einen Gesamtzuschuss in Höhe von € 340.000,00 für die Sanierung der Küche des Restaurants und der Bar im städtischen Schwimmbad zu gewähren.
2. Die Meranarena GmbH übernimmt die Verfahren für die Vergabe und Ausführung der betreffenden Arbeiten nach Abschluss einer entsprechenden Vereinbarung für die Konzession der Arbeiten gemäß dem diesem Beschluss beigehefteten und hiermit genehmigten Vereinbarungsentwurf.
3. Die Bürgermeisterin wird beauftragt, die Vereinbarung zu unterzeichnen.
4. Die Meranarena GmbH muss ferner sämtliche Gutachten und Ermächtigungen einholen.
5. Es wird eine Anzahlung von € 170.000,00 gewährt, wobei die Pflicht der Meranarena GmbH zur anschließenden Abrechnung zwecks Liquidierung des Saldos der Differenz zwischen dem vereinbarten Betrag und dem gewährten Vorschuss gemäß Art. 6, Abs. 6 des Betreibervertrags aufrecht bleibt.

- 6) di precisare che al fine di una corretta gestione dei fondi si seguiranno le procedure previste dall'articolo 20, comma 3 "Vigilanza e controllo da parte del Comune" del contratto di servizio;
- 7) di finanziare la relativa spesa come risulta dal seguente prospetto:

<i>Importo Betrag</i>	<i>Creditore Begünstigter</i>	<i>Codice Kennziffer</i>	<i>Centro di costo Kostenstelle</i>	<i>Codice Kennziffer</i>	<i>Capitolo Kapitel</i>	<i>Anno di comp. Komp.-Jahr</i>	<i>N. impegno Verpflichtung Nr.</i>	<i>Data Datum</i>
340.000,00 €	MERANARENA S.R.L.	837	60100	06012.03	30200/	2026	1587	

- 8) di stabilire che l'obbligazione è esigibile entro il 31-12-2026;
- 9) di dare atto che ogni cittadino e ogni cittadina, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige l.r. n. 2/2018, può presentare alla Giunta comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione, ed ogni interessato o interessata presentare ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, d.lgs. 2-7-2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

6. Zur Gewährleistung einer korrekten Verwaltung der Geldmittel werden die Bestimmungen von Artikel 20, Absatz 3 des Betreibervertrags „Überwachung und Kontrolle durch die Stadt-gemeinde“ befolgt.
7. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

8. Der geschuldete Betrag wird bis zum 31.12.2026 fällig.
9. Alle Bürgerinnen und Bürger können gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeit-raumes seiner Veröffentlichung gemäß Artikel 183, Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körper-schaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevausschuss vorbringen und alle Interessierten innerhalb von 60 Tagen ab Voll-ziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Auto-nome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Artikel 120, Absatz 5 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 104 vom 02.07.2010 auf 30 Tage ab Kennt-nisnahme reduziert.



STADTGEMEINDE **MERAN**
COMUNE DI **MERANO**

Fatto, letto e sottoscritto

La Sindaca

Zeller Katharina Johanna

Verfasst, gelesen und unterzeichnet

Die Bürgermeisterin

La vicesegretaria generale

Daniela Cinque

Die Vizegeneralsekretärin

Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale